

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR FRONTLICHT »CURVE 80ND«

GB Manual for »Curve 80ND« front light **NL** Gebruiksaanwijzing voor
»Curve 80ND« voorlicht **F** Mode d'emploi pour »Curve 80ND«
Feu avant **IT** Istruzioni per l'uso »Curve 80ND« Luce anteriore
ES Instrucciones de funcionamiento de la luz delantera »Curve 80ND«

Technische Daten und Hinweise

- ▶ Hauptlichtquelle: 1 Hochleistungs-LED (80 LUX)
- ▶ 2 Tagfahrlicht-LEDs
- ▶ Geprüft und zugelassen nach StVZO
- ▶ Standlicht über Kondensator
- ▶ Mit ON-OFF-Schalter
- ▶ Inklusive Überspannungsschutz
- ▶ Mit Verbindungskabeln für Nabendynamo
- ▶ Achtung: Ladevorgang des Kondensators beträgt ca. 4 Minuten Fahrzeit

ACHTUNG Bei Ausfall der Leuchtdiode muss die gesamte Leuchteinheit ausgetauscht werden!

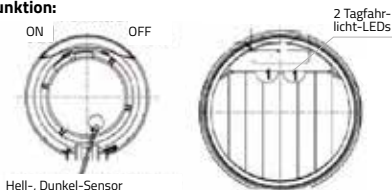
Achten Sie vor jeder Fahrt darauf, dass das Licht nicht verdeckt wird.

Schalter-Funktionen:

OFF Der Scheinwerfer ist ausgeschaltet (sowohl Fahrlicht als auch »Tagfahrlicht«)

ON Der Sensor unterscheidet zwischen Hell und Dunkel.

- ▶ **HELL (UV-Licht)** Die komplette Leuchteinheit leuchtet (Das Fahrlicht leuchtet gedimmt und die »Tagfahrlicht«-LEDs sind aktiviert)
- ▶ **DUNKEL** Das Fahrlicht leuchtet mit voller Leistung, die »Tagfahrlicht«-LEDs übernehmen die Standlichtfunktion (4 Minuten max.)

Funktion:**Montage:**

Montieren Sie den Scheinwerfer mit beiliegendem Halter an der Gabelbrücke des Fahrrads so, dass der Lichtkegel ca. 10 m vor dem Fahrrad auf die Fahrbahn trifft.



Für Scheinwerfer am Fahrrad gelten folgende Anbauhöhen:

min. Höhe: 400mm
max. Höhe: 1200mm

Bei der Befestigung des Lichtes ist darauf zu achten, dass die Schraube nur so fest angezogen wird, dass sich das Licht nicht von selbst verstellen kann (d.h. erforderliches Drehmoment zur Verstellung > 5 Nm)

Die Einstellung des Scheinwerfers am Fahrrad muss so erfolgen, dass andere Verkehrsteilnehmer nicht durch das Licht geblendet werden.

Fahrräder müssen mit mindestens einem nach vorne gerichteten weißen Rückstrahler ausgestattet sein.

Anschluss:

Besitzt das Fahrrad eine Dynamoschlussleuchte, so muss das Rücklicht am Scheinwerfer angeschlossen sein. Schlussleuchte und Scheinwerfer dürfen nur gemeinsam einzuschalten sein, wenn sie mit Hilfe einer Lichtmaschine betrieben werden.



abnehmbarer
Reflektor
K 1353

Kabelanschluss:
Weiß = plus + | Schwarz = minus -

Technical data and information

- ▶ Headlight with 1 LED High Efficiency LED (80 LUX)
- ▶ 2 »Daylight-Running«-LEDs
- ▶ Tested and approved in accordance with the German Road Traffic Licensing Regulations (StVZO)
- ▶ Standlight via capacitor
- ▶ with ON-OFF-switch
- ▶ with voltage security system
- ▶ with connectors for hub dynamo
- ▶ Attention: The loading process of the capacitor takes approx. 4 minutes riding time

ATTENTION If the LED fails, the entire light unit must be replaced!

Make sure that the light is not obscured before each journey.

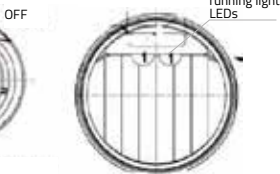
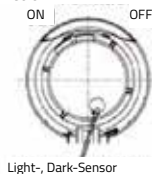
Switch functions:

OFF Both main and »daytime-runninglight« are switched off.

ON The sensor distinguishes between BRIGHT and DARK

- ▶ **BRIGHT (UV-light)** The complete light unit is shining (The running light is working dimmed and the »day-running-lights« are also shining
- ▶ **DARK** The running light reaches its full capacity, the »day-running light« takes over the standlight function (4 minutes max.)

Function



Mounting:



Mount the headlight with the enclosed bracket on the bicycles triple clamp in a way that the cone of light reach the road 10 m ahead of the bike.



The following mounting heights apply to headlamps on bicycles:

min. height: 400mm
max. height: 1200mm

When mounting the light, make sure that the screws are only fixed so tightly that the position of the light can not be removed by itself (i.e. torque required for adjustment > 5 Nm).

The adjustment of the headlamp on the bicycle must be such that others road users are not dazzled its light.

Bicycles must be equipped with at least one forward-facing white retro-reflector.

Anschluss:



Long cable to dynamo

Cable with plug-in contact for cable lugs for rear light connection

If the bicycle has a rear dynamo lamp, the rear lamp must be connected to the headlamp. It shall not be possible to switch on the rear position lamp and the headlamp together unless they are operated by an alternator.



Cableconnector
white = plus + | black = minus -

Technische gegevens en aanwijzingen

- ▶ Hoofdlamp: 1-hoogvermogen-LED (80 Lux)
- ▶ 2 dagrijlicht LED's
- ▶ Gekeurd en goedgekeurd volgens StVZO
- ▶ Parkeerlicht via condensator
- ▶ Met ON-OFF schakelaar
- ▶ Inclusief overspanningsbeveiliging
- ▶ Met aansluitkabels voor naafdynamo
- ▶ Let op: Het opladen van de condensator duurt ongeveer 4 minuten.

OPGELET Als er een lichtgevende diode uitvalt, moet de volledige lampunit worden vervangen!

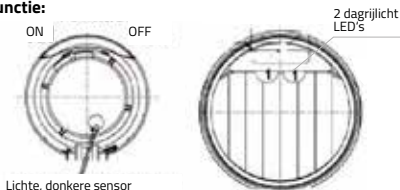
Let er voor iedere rit op dat de schijnwerper niet wordt bedekt.

Schakelfuncties:

OFF De koplamp is uitgeschakeld (zowel het rijlicht als het „dagrijlicht“).

ON De sensor maakt onderscheid tussen licht en donker.

- ▶ **BRIGHT (UV-licht)** De complete verlichtingseenheid is verlicht (het rijlicht wordt gedimd en de „dagrijlicht“-LED's zijn geactiveerd).
- ▶ **DARK** Het rijlicht brandt op vol vermogen, de „dagrijlicht“-LED's nemen de parkeerlicht-functie over (max. 4 minuten).

Functie:**Montage:**

Monteer de koplamp met de bijgeleverde beugel op de drievoudige klem van de fiets, zodat de lichtkegel ongeveer 10 m voor de fiets de weg raakt.

Verbinding:

Lange kabel naar dynamo

Kabel met stekkercontact voor kabelschoenen voor achterlicht-aansluiting



Voor schijnwerpers op de fiets gelden de volgende montagehoogtes: min. hoogte: 400 mm | max. hoogte: 1200 mm

Let er bij het bevestigen van de lamp op dat de schroef alleen wordt vastgedraaid zodat de lamp zichzelf niet kan afstellen (d.w.z. het koppel dat nodig is voor de afstelling > 5 Nm).

De koplamp op de fiets moet zo worden afgesteld dat andere weggebruikers niet worden verblind door het licht.

Fietsen moeten worden uitgerust met ten minste één witte, naar voren gerichte retroreflector.

Als de fiets een dynamo achterlicht heeft, moet het achterlicht worden aangesloten op de koplamp. Achterlicht en koplamp mogen alleen samen worden ingeschakeld als ze met behulp van een dynamo worden bediend.



Afneembare reflector K 1353

Kabelaansluiting:
Wit = plus + | Zwart = min -

Données techniques et recommandations

- Source principale de lumière : 1 éclairage LED haute performance (80 Lux/)
- 2 LEDs pour les feux de jour
- Testé et homologué selon les exigences de circulation routière allemande (StVZO)
- Feu de stationnement via le condensateur

- Avec interrupteur ON-OFF
- Y compris la protection contre les surtensions
- Avec câbles de connexion pour la dynamo de moyeu
- Attention : le chargement du condensateur prend environ 4 minutes

ATTENTION Si une diode électroluminescente tombe en panne, toute l'unité d'éclairage doit être remplacée !

Assurez-vous avant chaque utilisation que le phare ne soit pas recouvert.

Changer de fonctions:

OFF Le projecteur est éteint (à la fois le feu de route et le „feu de jour“)

ON Le capteur fait la distinction entre le clair et le foncé.

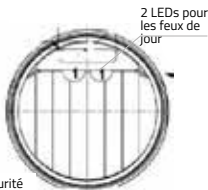
- **LUMINOSITÉ (lumière UV)** L'unité d'éclairage complète est éclairée (le feu de route est atténué et les LED „feux de jour“ sont activés)
- **NOIR** Le feu de route est allumé à pleine puissance, les LED „feux de jour“ prennent le relais des feux de stationnement (4 minutes max.)

Fonction:

ON OFF



Capteur de lumière, capteur d'obscurité



2 LEDs pour les feux de jour

Assemblée:



Montez le phare avec le support fourni sur la triple pince de la bicyclette de manière à ce que le cône lumineux touche la route à environ 10 m devant la bicyclette.



Les hauteurs de montage suivantes s'appliquent au phare de vélo:
Hauteur max. : 400 mm
Hauteur max. : 1200 mm

Lors de la fixation de la lumière, assurez-vous que la vis est uniquement serrée de manière à ce que la lumière ne puisse pas s'ajuster d'elle-même (c'est-à-dire le couple nécessaire pour le réglage > 5 Nm)

Le phare du vélo doit être réglé de manière à ce que les autres usagers de la route ne soient pas éblouis par la lumière.

Les bicyclettes doivent être équipées d'au moins un rétroreflecteur blanc dirigé vers l'avant.

Connexion:



Un long câble à la dynamo

Câble avec contact à fiche pour les cosse de câble pour le raccordement du feu arrière

Si la bicyclette est équipée d'un feu arrière à dynamo, le feu arrière doit être relié au phare. Le feu arrière et le phare ne peuvent être allumés ensemble que s'ils fonctionnent à l'aide d'un alternateur.

Réflecteur amovible K 1353



Connexion par câble :
Blanc = plus + | Noir = moins -

Dati tecnici e avvisi

- Sorgente luminosa principale: 1 LED ad alta potenza (80 Lux)
- 2 luci di marcia diurna a LED
- Verificato e autorizzato secondo il regolamento sull'ammissione alla circolazione stradale (StVZO)
- Luce di parcheggio tramite condensatore

- Con interruttore ON-OFF
- Compresa la protezione dalle sovratensioni
- Con cavi di collegamento per dinamo da mozzo
- Attenzione: la carica del condensatore dura circa 4 minuti

ATTENZIONE in caso di guasto di un diodo luminoso deve essere sostituita l'intera unità luminosa!

Prima di ogni giro in bici, fare attenzione affinché il faro non venga coperto.

Funzioni di commutazione:

OFF Il proiettore è spento (sia luce di guida che „luce di marcia diurna“)

ON Il sensore distingue tra luce e buio.

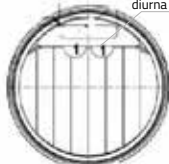
- **BRIGHT (luce UV)** L'unità di illuminazione completa è illuminata (la luce di guida è dimmerata e i LED „luce di marcia diurna“ sono attivati)
- **SCURO** La luce di guida è accesa a piena potenza, i LED „luce di marcia diurna“ assumono la funzione di luce di parcheggio (4 minuti max.)

Funktion:

ON OFF



Sensore chiaro e scuro



2 luci di marcia diurna a LED

Montaggio:

Montare il proiettore con la staffa in dotazione sul triplo morsetto della bicicletta in modo che il cono di luce colpisca la strada per circa 10 m davanti alla bicicletta.



Per i fanali su bicicletta valgono le seguenti altezze di montaggio:
alt. min. 400 mm, altezza max.: 1200 mm

Quando si fissa la luce, assicurarsi che la vite sia serrata solo in modo che la luce non possa regolarsi da sola (cioè coppia necessaria per la regolazione > 5 Nm)

Il proiettore della bicicletta deve essere regolato in modo che gli altri utenti della strada non siano abbagliati dalla luce.

Le biciclette devono essere dotate di almeno un catadiottro bianco diretto in avanti..

Connessione:

Cavo lungo per dinamo



Cavo con contatto a spina per capicorda per il collegamento della luce posteriore

Se la bicicletta ha un fanale posteriore a dinamo, il fanale posteriore deve essere collegato al proiettore. Luce posteriore e i proiettori possono essere accesi insieme solo se sono azionati da un unico alternatore



Riflettore amovibile K 1353

Collegamento via cavo:
Bianco = più +. | Nero = meno -

Datos técnicos e indicaciones

- Fuente de luz principal: 1 LED de alta potencia (80 Lux)
- 2 LEDs de luz diurna
- Comprobado y autorizado según el código de circulación alemán (StVZO)
- Luz de estacionamiento por medio de un condensador
- Con el interruptor ON-OFF
- Incluyendo protección contra sobrecargas
- Con cables de conexión para la dínamo del cubo
- Atención: La carga del condensador tarda unos 4 minutos

¡ATENCIÓN!, en caso de fallo de un diodo luminoso, hay que cambiar toda la unidad de luz!

Antes de montar compruebe que el faro no esté tapado.

Cambiar las funciones:

OFF El faro está apagado (tanto la luz de conducción como la „luz de día“)

ON El sensor distingue entre la luz y la oscuridad.

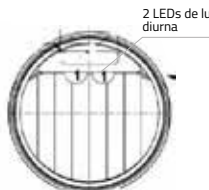
- **BRILLO (luz UV)** La unidad de iluminación completa se ilumina (se atenúa la luz de conducción y se activan los LEDs de „luz de día“)
- **OSCURO** La luz de conducción está encendida a plena potencia, los LEDs de „luz de conducción diurna“ se encargan de la función de luz de estacionamiento (4 minutos máximo)

Function

ON OFF



Sensor de luz y oscuridad



2 LEDs de luz diurna

Conexión:



Cable largo a la dínamo

Cable con contacto de enchufe para terminales de cable para la conexión de la luz trasera

Si la bicicleta tiene una luz trasera de dínamo, la luz trasera debe estar conectada al faro. Luz trasera y los faros sólo pueden encenderse juntos si son accionados por un alternador.



Reflector extraíble K 1353

Conexión de cable: Blanco = más +. Negro = menos -

Asamblea



Montar el faro con el soporte adjunto en la triple abrazadera de la bicicleta, de modo que el cono de luz golpee la carretera a unos 10 m delante de la bicicleta.



Para faros de bicicleta se aplicarán las siguientes altura de montaje: altura mínima: 400 mm; altura máxima: 1200 mm.

Al fijar la luz, asegúrese de que el tornillo sólo esté apretado de manera que la luz no pueda ajustarse por sí misma (es decir, el par necesario para el ajuste > 5 Nm)

El faro de la bicicleta debe ajustarse de manera que los demás usuarios de la carretera no se vean deslumbrados por la luz.

Las bicicletas deben estar equipadas con al menos un retro-reflector blanco dirigido hacia adelante.

Comus International

Zweiradteile und Sportartikel Handelsgesellschaft mbH

Ettore-Bugatti-Straße 6 – 14 | D - 51149 Köln

